



Dianne Berest

Language Specialist

17+ years' experience

LANGUAGES

English ↔ Spanish

SERVICES

Interpretation, Translation
Editing

SUBJECT AREAS

Development, Social change:

- **Small-scale farming**, fair trade, org. strengthening, climate-smart agriculture
- **Climate change**, conservation, DRR and preparedness, climate change/migration
- **Education**, equity, girls' ed., measurement, teacher training, curriculum dev.
- **Women**, leadership, empowerment, in agriculture, healthcare, violence against
- **Other areas**, including: WASH, democracy, microfinance

Business:

- **Industries**: commercial agriculture, manufacturing of household and personal products, telecommunications, secure logistics
- **Business areas**: management, sales and marketing, human resources, operations, logistics, customer service

RECENT WORK



DEVELOPMENT, SOCIAL CHANGE

Interpretation:

Meeting, NGO presentation of signature global programs to research institution Regional (Latin America) and global events, organic cotton production organization Virtual regional training, use of mobile data-collection platform

Translation:

Presentation, digitising the cacao value chain in Honduras
Executive summary, establishment of a collection centre in Mexico
Project report, disaster preparedness and risk reduction among farming families

Editing:

Climate change assessment report for Near East and North Africa
Discussion paper, Boosting local economies & building resilient farming communities
Technical meeting proceedings, Social protection tools for reducing rural poverty
Selected customers: FAO (sev. offices), Heifer Int., Action Against Hunger, UNICEF Bolivia, Acción, IDEA Int., Presencing Institute, Maryknoll Bolivia, UNODC Bolivia



BUSINESS

Interpretation:

Meeting of the board of directors of the CAF (Development Bank of America)
Meeting, Agence Française/FONPLATA, carbon footprint tool for AFD-funded projects
Regional workshop, Bayer initiatives for collaborative innovation

Translation:

Liability clause in transportation contract
Monthly financial report
Human resources strategy survey

Content editing, proofreading:

Presentation of annual strategic plan
Chamber of commerce registration
Executive summary of business plan

Selected customers: CAF (Development Bank of America), FONPLATA, SACI Bolivia
Brink's Inc., Kimberly Bolivia, Tigo Bolivia, ENTEL Bolivia, UNITEL TV

CUSTOMER COMMENTS

On interpreting: In my and Ross's opinion, who speaks Spanish, Dianne was the best of the bunch.

– N. Mathiason, Author "Piping Profits"

On translating: Dianne Berest is currently doing most of our translations. I find her work to be of excellent quality. I was just wishing she had been the translator on the project profiles I am currently revising.

– V. Zadeh, Heifer Int.
Your work is excellent and so is the communication with you. We are very happy with your work and the best way to know this is that you are always the first editor we contact when we need one.

– A. Pizarro, FAO Regional Of. N. East/N. Af.



CONTACT

✉ djberest@gmail.com



+507 64677445 / +382 067062607



<https://www.proz.com/profile/586466>



<https://www.linkedin.com/in/dianne-berest>

Based in Panama and Montenegro